



CARRITO DE TRANSPORTE / CARRELLO PUTK 50 A1

ES

CARRITO DE TRANSPORTE

Instrucciones de uso

PT

CARRINHO DE TRANSPORTE

Manual de instruções

DE AT CH

TRANSPORTKARRE

Bedienungsanleitung

IT MT

CARRELLO

Istruzioni per l'uso

GB MT

FOLDING LOAD CARRIER

Operating instructions

IAN 338547_2001

ES	Instrucciones de uso	Página	1
IT/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	9
PT	Manual de instruções	Página	17
GB/MT	Operating instructions	Page	25
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	33

Índice

Introducción	2
Información sobre estas instrucciones de uso	2
Uso previsto	2
Características técnicas	2
Seguridad	2
Volumen de suministro	3
Utilización	4
Desmontaje/almacenamiento	5
Mantenimiento	6
Limpieza	6
Desecho	6
Asistencia técnica	7
Importador	7

Introducción

Información sobre estas instrucciones de uso

¡Felicidades!

Ha adquirido un producto de alta calidad. Antes de la primera puesta en funcionamiento, familiarícese con el producto. Para ello, lea detenidamente las siguientes instrucciones de uso. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto


Este producto está previsto exclusivamente para el transporte de cargas en el ámbito privado doméstico. El producto no está diseñado para su uso en escaleras o pendientes, ni está previsto para el transporte de personas o animales vivos. No se permite su uso comercial o industrial. No nos hacemos responsables de una utilización contraria al uso previsto.

Tampoco nos hacemos responsables de los daños derivados de un uso incorrecto o indebido, del uso de una fuerza excesiva o de las modificaciones no autorizadas. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Características técnicas

Dimensiones	
Superficie de apoyo	Aprox. 23 x 25 cm
Peso	
Máxima carga de transporte	 50 kg
Peso en vacío	Aprox. 1,65 kg
Cuerda de fijación	
Fuerza de tracción admitida $F_{adm.}$	300 N
Longitud total al alcanzar $F_{adm.}$	130 cm

Seguridad

-  ¡ADVERTENCIA! ¡Existe peligro de lesiones y de daños materiales!
 - ¡No coloque la cuerda de fijación sobre esquinas y bordes afilados!
 - ¡No utilice la cuerda de fijación para elevar cargas!
 - ¡Atención! ¡No utilice la cuerda de fijación como dispositivo de fijación de cargas sobre vehículos de transporte!
 - No utilice la cuerda de fijación si está dañada.

- Si se somete la cuerda de fijación a un esfuerzo excesivo, puede desgarrarse y causar un latigazo peligroso al retroceder violentamente.
- La fuerza de tracción admitida Fadm. es de 300 N.
- ¡No estire la cuerda de fijación más allá de la longitud máxima de uso de 130 cm!
- ¡La cuerda de fijación debe estar fuera del alcance de los niños!
- ¡Mantenga los ojos, el rostro y las partes del cuerpo desprotegidas alejadas de la posible área de retroceso de la cuerda de fijación!
- ¡La cuerda de fijación no debe utilizarse para asegurar cargas pesadas o grandes (que opongan resistencia al viento)! Asegure adicionalmente las piezas de gran tamaño contra la fuerza del viento.
- Tenga en cuenta cualquier posible fuerza adicional (viento, frenos, fuerzas de ascenso).
- ¡La cuerda de fijación no es apta como único medio de fijación para las cargas en los vehículos!
- Solo debe utilizarse para la fijación de piezas ligeras.
- Antes de usar el producto, compruebe que esté en perfecto estado. Si se aprecian daños, no debe seguir utilizándose el producto.
- Si el producto no funciona correctamente o está dañado, encargue su revisión y su reparación de forma inmediata al servicio de asistencia técnica.
- Este producto no es un juguete. Manténgalo fuera del alcance de los niños.
- No anude nunca varias cuerdas de fijación elásticas entre sí.
- No modifique nunca la fijación final de la cuerda de fijación elástica.
- No cargue nunca el producto con una carga superior a 50 kg.
- No utilice el producto si está sobrecargado, ya que, de lo contrario, podrían producirse daños inapreciables para la vista en un primer momento.
- Utilice el producto exclusivamente sobre superficies lisas y uniformes y no en escaleras o pendientes.
- Proceda con cautela al plegar el producto. No se pille las manos ni los dedos.
- Compruebe regularmente que cada unión atornillada esté fija.
- No utilice el producto para fines distintos a los especificados en estas instrucciones.

Volumen de suministro

- Carrito de transporte
- Estas instrucciones de uso

INDICACIÓN

- ▶ Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.

Utilización

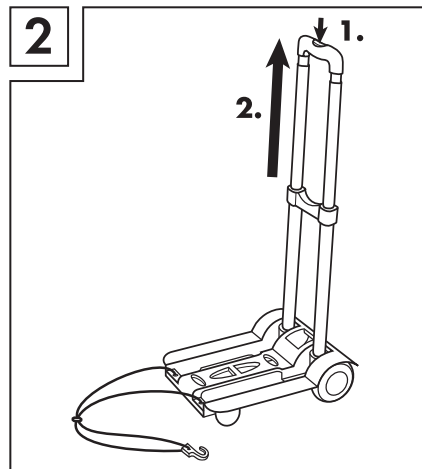
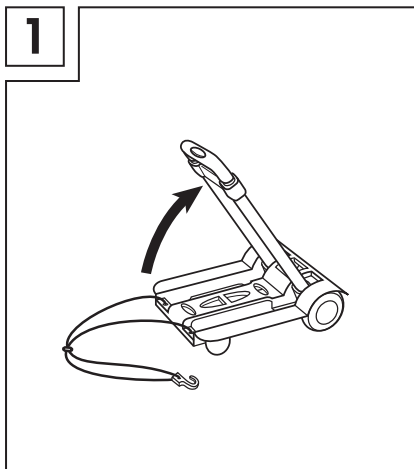
- ◆ Suelte la cuerda de fijación elástica y despliegue el producto hasta que encastre de forma audible (consulte la fig. 1).
- ◆ Presione el botón del mango de agarre y extraiga la barra telescópica hasta que encastre (consulte la fig. 2).

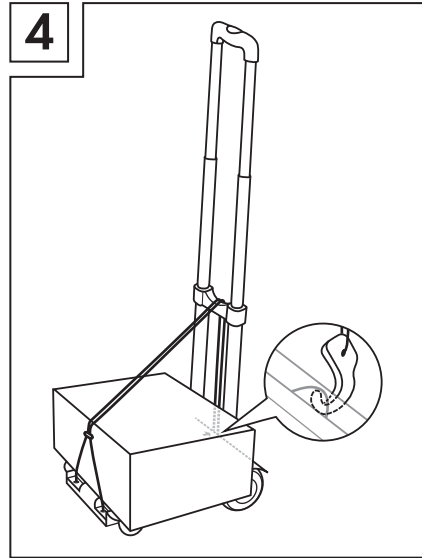
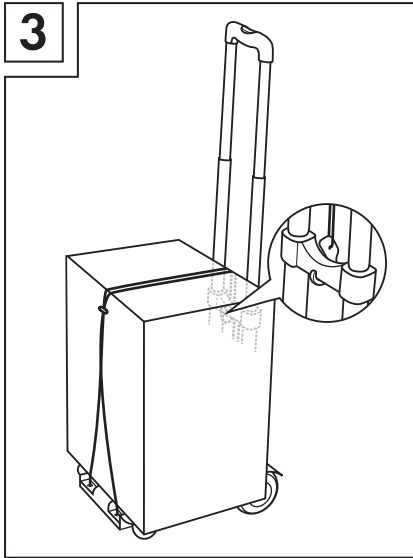
⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ No estire la cuerda de fijación elástica más allá de la longitud máxima de uso de 130 cm. Mantenga los ojos, el rostro y las partes del cuerpo desprotegidas alejadas del posible área de retroceso de la cuerda de fijación.

INDICACIÓN

- ▶ La cuerda de fijación elástica debe estar bajo tensión para que pueda sujetar la carga. Tenga en cuenta el tamaño de la carga.
 - ▶ No cargue nunca el producto con una carga superior a 50 kg.
- ◆ Coloque una carga sobre la superficie de carga. No apile varias cargas.
 - ◆ Coloque la carga en la parte central de la superficie de carga.
 - ◆ Fije la carga con la cuerda de fijación elástica (consulte la fig. 3).
 - ◆ Asegúrese de que la cuerda de fijación elástica esté lo suficientemente tensa para que pueda sujetar la carga.
 - ◆ Asegúrese también de que la cuerda de fijación elástica esté lo suficientemente tensa para sujetar las cargas más pequeñas (consulte la fig. 4). El símbolo de la flecha ↓ indica dónde puede engancharse la cuerda de fijación elástica.
 - ◆ Para mover el producto, tire de él de forma que las dos ruedas queden detrás de usted.



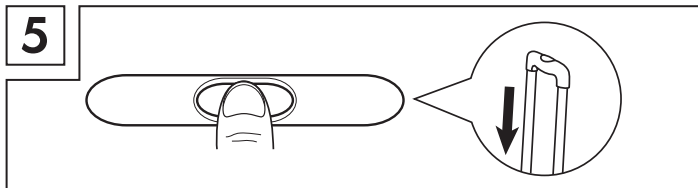


Desmontaje/almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Debe retirarse toda la carga antes de cambiar la configuración del producto.
- ▶ **¡Peligro de aplastamiento!** Para plegar el producto, es necesario aplicar más fuerza. Procure no dañarse. No pliegue el producto bruscamente.

- ◆ Pliegue el producto según lo descrito en el capítulo **Utilización** pero en orden inverso.
- ◆ Asegúrese de pulsar la parte central del botón del mango de agarre de la barra telescópica para deslizarla hacia abajo (consulte la fig. 5).



- ◆ Guarde el aparato en un lugar limpio, seco y protegido de la radiación solar directa.

Mantenimiento

- ◆ Compruebe regularmente si las uniones atornilladas están lo suficientemente apretadas.
- ◆ En caso necesario, vuelva a apretar todos los tornillos con la mano.
- ◆ Si las uniones atornilladas están dañadas, encomiende su sustitución a un técnico autorizado.

Limpieza

ADVERTENCIA

- ▶ No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos, ya que podrían dañar la superficie del producto.
- ◆ Despliegue el producto para su limpieza (consulte el capítulo **Utilización**).
- ◆ Limpie el producto con un paño ligeramente húmedo y con un producto de limpieza doméstico habitual en el mercado.

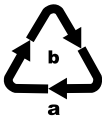
Desecho



Deseche el producto en un centro de residuos autorizado o a través de la empresa de gestión de residuos municipal. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de gestión de residuos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:

- 1-7: plásticos,
- 20-22: papel y cartón,
- 80-98: materiales compuestos

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompennass@lidl.es

IAN 338547_2001

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompennass.comFecha de fabricación:  2020-05

Indice

Introduzione	10
Informazioni sul presente manuale di istruzioni	10
Uso conforme	10
Dati tecnici	10
Sicurezza	10
Materiale in dotazione	11
Impiego	12
Smontaggio/conservazione	13
Manutenzione	14
Pulizia	14
Smaltimento	14
Assistenza	15
Importatore	15

Introduzione

Informazioni sul presente manuale di istruzioni

Congratulazioni!

Con questo acquisto è stato scelto un prodotto di alta qualità. Acquisire dimestichezza con il prodotto prima della prima messa in funzione. A tale scopo consigliamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. Conservare accuratamente il presente manuale di istruzioni. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Il prodotto serve esclusivamente al trasporto di carichi nell'uso domestico privato. Il prodotto non serve per l'impiego su scale o terreni scoscesi e non è destinato al trasporto di persone o animali vivi. Non è ammesso l'uso commerciale o industriale. Non si assumono responsabilità per l'uso non conforme.

Non si assume inoltre alcuna responsabilità per i danni derivanti dall'abuso e uso non conforme, dall'uso di violenza o modifiche non autorizzate. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Dati tecnici

Dimensioni	
Superficie di appoggio	circa 23 x 25 cm
Peso	
Portata massima	 50 kg
Peso a vuoto	circa 1,65 kg
Nastro di fissaggio	
Forza di trazione ammessa F_{amm}	300 N
Lunghezza totale al raggiungimento di F_{amm}	130 cm

Sicurezza

- **⚠ AVVERTENZA!** Sussiste il pericolo di lesioni e di danni materiali!
 - Non condurre il nastro di fissaggio sopra spigoli e bordi vivi!
 - Non usare per sollevare carichi!
 - Attenzione! Non usare il nastro di fissaggio per immobilizzare carichi!
 - Non usare nastro di fissaggio danneggiato.

- La sollecitazione eccessiva del nastro di fissaggio può causarne lo strappo e colpi di frusta pericolosi!
 - La forza di trazione ammessa F_{amm} è di 300 N.
 - Non allungare il nastro di fissaggio oltre la lunghezza utile di 130 cm!
 - Mantenere fuori dalla portata dei bambini!
 - Tenere lontani gli occhi, il viso e le parti del corpo non protette dalla possibile deflessione elastica!
 - Il nastro di fissaggio non deve essere usato per immobilizzare carichi pesanti o grandi (a tenuta di vento). Immobilizzare i pezzi dalla superficie grande anche contro il carico di vento.
 - Tenere conto di eventuali forze aggiuntive (vento, freni, spinte idrostatiche).
 - Il nastro di fissaggio non è destinato a fissare e immobilizzare da solo carichi su veicoli!
 - Usare solo per fissare parti leggere.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che il prodotto sia in perfette condizioni. Qualora si rilevassero danni, non utilizzare più il prodotto.
 - Se il prodotto non funziona perfettamente o è danneggiato, farlo esaminare e riparare immediatamente dall'assistenza clienti.
 - Il prodotto non è un giocattolo. Tenerlo fuori dalla portata dei bambini.
 - Non annodare insieme in nessun caso più nastri di fissaggio elastici.
 - Non modificare mai il fissaggio finale del nastro di fissaggio elastico.
 - Non caricare mai il prodotto con un carico superiore ai 50 kg.
 - Non utilizzare più il prodotto qualora sia stato precedentemente sovraccaricato, in quanto ciò potrebbe aver causato danni non immediatamente visibili.
 - Utilizzare il prodotto solo su superfici piane e uniformi, non su scale o terreni scoscesi.
 - Procedere con cautela quando si richiude il prodotto. Non intrappolarsi le mani o le dita.
 - Controllare regolarmente tutti i fissaggi a vite in relazione alla loro stabilità.
 - Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti nelle istruzioni per l'uso.

Materiale in dotazione

- Carrello
- Il presente manuale di istruzioni

NOTA

- ▶ Controllare la completezza e l'integrità della fornitura.

Impiego

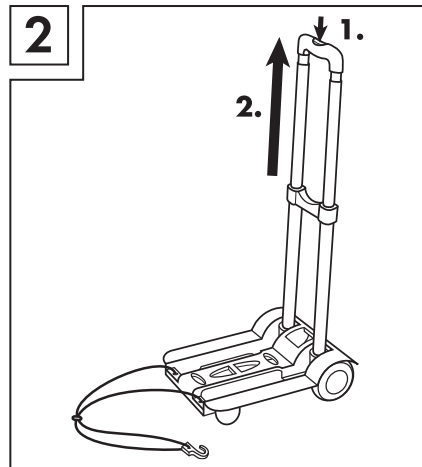
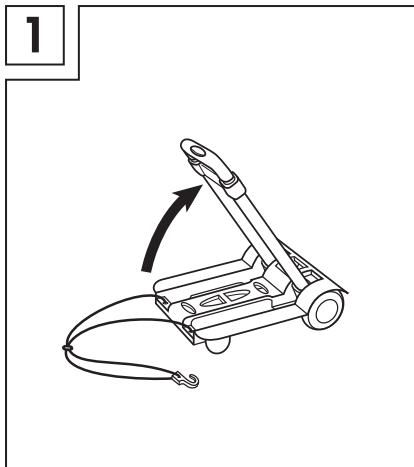
- ◆ Allentare il nastro di fissaggio elastico e aprire il prodotto finché non si sente che scatta in posizione (vedere fig. 1).
- ◆ Premere il pulsante dell'impugnatura e aprire l'asta telescopica tirandola finché non scatta in posizione (vedere fig. 2).

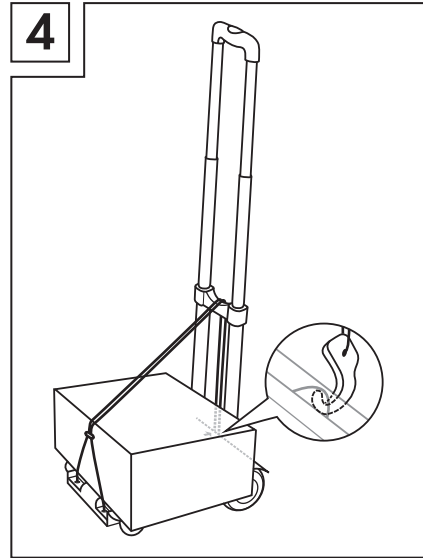
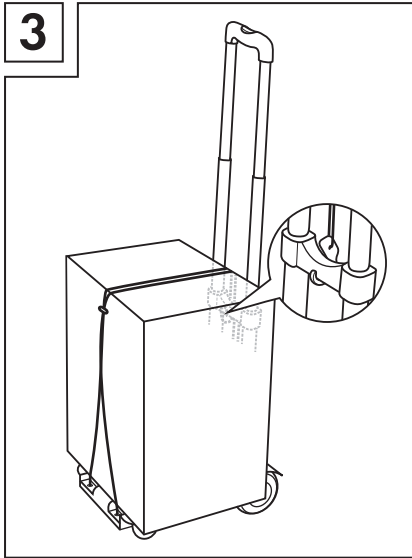
⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Non stirare il nastro di fissaggio elastico oltre la lunghezza utile massima di 130 cm. Tenere lontani gli occhi, il volto e le parti non protette del corpo dall'area di un possibile colpo di frusta.

NOTA

- ▶ Per poter mantenere il carico in posizione, il nastro di fissaggio elastico deve trovarsi sotto tensione. Tenere conto delle dimensioni del carico.
 - ▶ Non caricare mai il prodotto con un carico superiore ai 50 kg.
- ◆ Poggiare un carico sulla superficie di carico. Non impilare più carichi.
 - ◆ Disporre il carico al centro della superficie di carico.
 - ◆ Fissare il carico con il nastro di fissaggio elastico (vedere fig. 3).
 - ◆ Per poter mantenere il carico in posizione, assicurarsi che il nastro di fissaggio elastico abbia una tensione sufficiente.
 - ◆ Assicurarsi che il nastro di fissaggio elastico abbia una tensione sufficiente anche in caso di carichi più piccoli (vedere fig. 4). Il simbolo della freccia ↓ indica il punto in cui è possibile agganciare il nastro di fissaggio elastico.
 - ◆ Spostare il prodotto tirandolo dietro di sé sulle due ruote.

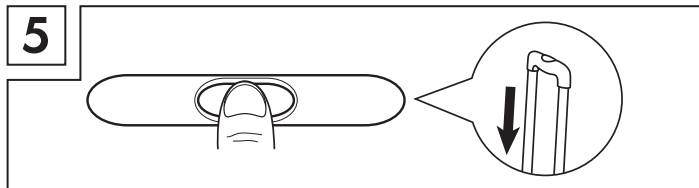




Smontaggio/conservazione

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Rimuovere un eventuale carico prima di smontare il prodotto.
- ▶ **Pericolo di schiacciamento!** Per richiudere il prodotto occorre esercitare una certa forza. Assicurarsi di non ferirsi. Non richiudere il prodotto di colpo.
- ◆ Richiudere il prodotto in sequenza inversa come descritto al capitolo **Impiego**.
- ◆ Assicurarsi di premere il pulsante al centro dell'impugnatura per poter spingere l'asta telescopica verso il basso (vedere fig. 5).



- ◆ Conservare il prodotto in un luogo pulito, asciutto e non esposto ad irradiazione solare diretta.

Manutenzione

- ◆ Controllare a intervalli regolari che tutti i raccordi a vite siano sufficientemente serrati.
- ◆ Se necessario, serrare manualmente tutti i raccordi a vite.
- ◆ Fare sostituire i raccordi a vite danneggiati da un tecnico autorizzato.

Pulizia

AVVERTENZA

- ▶ Per evitare di danneggiare la superficie del prodotto, non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- ◆ Per pulire il prodotto, aprirlo (vedere il capitolo **Impiego**).
- ◆ Pulire il prodotto con un panno leggermente inumidito e detergente normalmente reperibile in commercio.

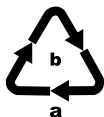
Smaltimento



Smaltire il prodotto tramite un'azienda di smaltimento autorizzata o l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:

- 1-7: materie plastiche
- 20-22: carta e cartone
- 80-98: materiali compositi

Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompernass@lidl.it

MT Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 338547_2001

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti.
Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Data di produzione:  2020-05

Índice

Introdução	18
Informações acerca deste manual de instruções	18
Utilização correta	18
Dados técnicos	18
Segurança	18
Conteúdo da embalagem	19
Utilização	20
Desmontagem/Armazenamento	21
Manutenção	22
Limpeza	22
Eliminação	22
Assistência Técnica	23
Importador	23

Introdução

Informações acerca deste manual de instruções

Muitos parabéns!

Com a sua compra optou por um produto de elevada qualidade. Familiarize-se com o produto antes da primeira colocação em funcionamento. Para tal, leia atentamente o seguinte manual de instruções. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Guarde bem este manual de instruções. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta


O produto destina-se exclusivamente ao transporte de cargas no âmbito doméstico privado. O produto não se destina à utilização em escadas ou terrenos íngremes e não foi concebido para o transporte de pessoas ou animais vivos. Não é permitida a utilização comercial ou industrial. Não nos responsabilizamos pela utilização incorreta.

Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes de manuseamento incorreto ou inadequado, bem como do uso de força ou modificações não autorizadas. O risco é assumido exclusivamente pelo utilizador.

Dados técnicos

Medidas	
Superfície de apoio	aprox. 23 x 25 cm
Peso	
Carga máxima	 50 kg
Peso sem carga	aprox. 1,65 kg
Correia de fixação	
Força de tração permitida $F_{perm.}$	300 N
Comprimento total ao alcançar $F_{perm.}$	130 cm

Segurança

-  **AVISO!** Perigo de ferimentos e de danos materiais!
 - Não conduzir a correia de fixação sobre cantos e arestas afiadas!
 - Não pode ser utilizada para a elevação de cargas!
 - Atenção! Não utilizar a correia de fixação como proteção da carga!
 - Não utilizar a correia de fixação danificada.

- Se a correia de fixação for sujeita um esforço excessivo, pode rasgar e rebater de forma perigosa!
- A força de tração permitida F_{perm} é 300 N.
- Não estique a correia de fixação além do comprimento útil máximo de 130 cm!
- Manter fora do alcance das crianças!
- Mantenha os olhos, a face e as partes do corpo desprotegidas, afastados do possível trajeto de recuperação elástica!
- A correia de fixação não pode ser utilizada para fixar cargas pesadas ou grandes (resistentes ao vento)! Peças com grande superfície devem ser protegidas adicionalmente contra a carga exercida pelo vento.
- Tenha atenção a forças adicionais (vento, travagens, forças ascensionais).
- A correia de fixação não é adequada para prender e fixar isoladamente cargas em veículos!
- Utilizar apenas para a fixação de peças leves.
- Antes de cada utilização, verifique se o produto se encontra em perfeito estado de funcionamento. Se forem verificados danos, o produto não pode voltar a ser utilizado.
- Solicite imediatamente a inspeção e reparação do produto pelo Serviço de Apoio ao Cliente, se não estiver a funcionar corretamente ou se apresentar danos.
- O produto não é um brinquedo para crianças. Mantenha-o fora do alcance das crianças.
- Não ate, em circunstância alguma, diversas correias de fixação elásticas.
- Nunca modifique o fixador na extremidade da correia elástica de fixação.
- Nunca carregue o produto com uma carga superior a 50 kg.
- Não continue a utilizar o aparelho, se tiver sido sobrecarregado. Podem ter ocorrido danos que não são imediatamente visíveis.
- Utilize o produto apenas em superfícies lisas e planas, e não em escadas ou terrenos íngremes.
- Tenha cuidado ao fechar o produto. Não entale as suas mãos ou os seus dedos.
- Verifique, em intervalos regulares, se cada uma das uniões roscadas está bem fixa.
- Nunca utilize o produto para fins diferentes dos descritos neste manual.

Conteúdo da embalagem

- Carrinho de transporte
- Este manual de instruções

NOTA

- ▶ Verifique a integridade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.

Utilização

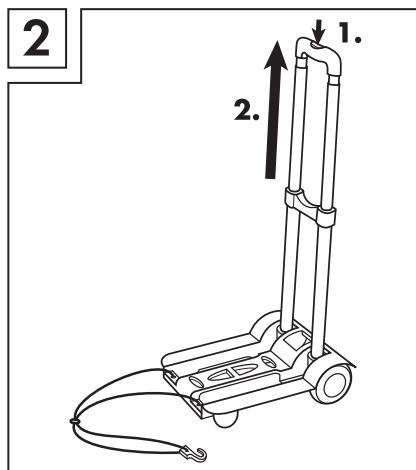
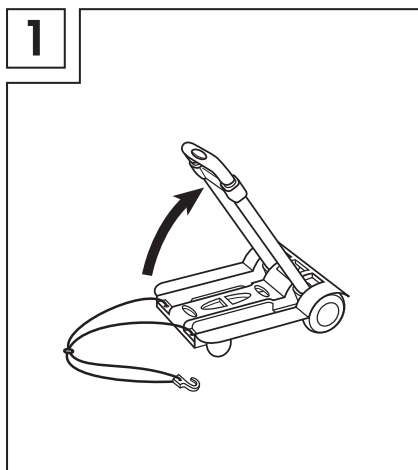
- ◆ Solte a correia elástica de fixação e desdobre o produto, até que encaixe de forma audível (ver fig. 1).
- ◆ Pressione o botão da pega de apoio e extraia a barra telescópica, até que encaixe (ver fig. 2).

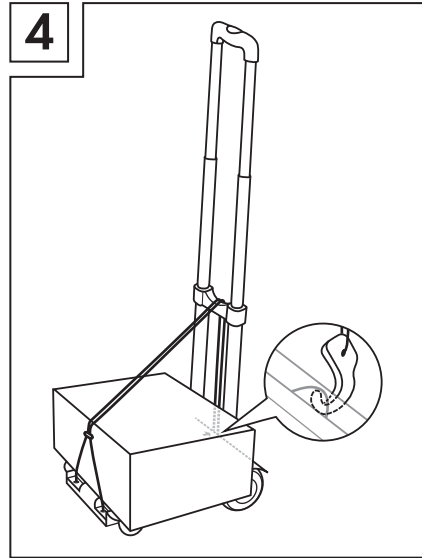
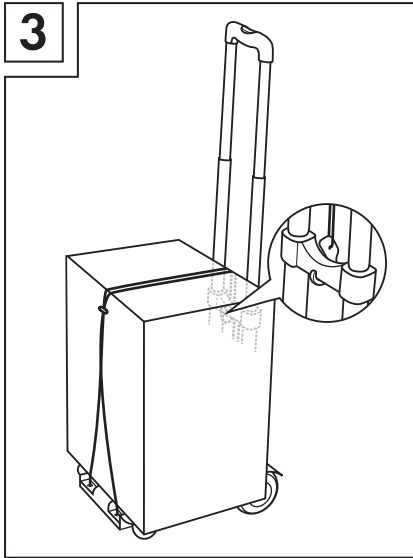
⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Não estique a correia elástica de fixação além do comprimento útil máximo de 130 cm. Mantenha os seus olhos, face e partes do corpo desprotegidas afastados da área de um possível contragolpe.

NOTA

- ▶ A correia elástica de fixação tem de estar tensionada, para que possa prender a carga. Tenha atenção ao tamanho da carga.
 - ▶ Nunca carregue o produto com uma carga superior a 50 kg.
- ◆ Coloque a carga sobre a superfície de carga. Não empilhe diversas cargas.
 - ◆ Posicione a carga no centro da superfície de carga.
 - ◆ Prenda a carga com a correia elástica de fixação (ver fig. 3).
 - ◆ Verifique se a tensão da correia elástica de fixação é suficiente para prender a carga.
 - ◆ Em caso de cargas pequenas, verifique igualmente se a tensão da correia elástica de fixação é suficiente (ver fig. 4). O símbolo de seta **↓** indica, onde a correia de fixação elástica deve ser encaixada.
 - ◆ Desloque o produto, puxando-o com as duas rodas atrás de si.

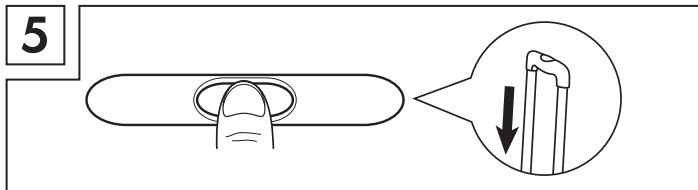




Desmontagem/Armazenamento

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Antes da transformação do produto, tem de ser retirada qualquer carga existente.
- ▶ **Perigo de esmagamento!** Ao fechar o produto, é necessário aplicar mais força. Tenha cuidado para não se ferir. Não feche o produto de forma brusca.
- ◆ Feche o produto tal como descrito no capítulo **Utilização**, na sequência inversa.
- ◆ Assegure-se de que prime o botão na pega do cabo telescópico de forma centrada para o empurrar para baixo (ver fig. 5).



- ◆ Guarde o produto num local limpo, seco e sem radiação solar direta.

Manutenção

- ◆ Verifique, em intervalos regulares, se todas as uniões roscadas estão bem apertadas.
- ◆ Se necessário, reaperte manualmente todas as uniões roscadas.
- ◆ Solicite a substituição das uniões roscadas danificadas por um técnico autorizado.

Limpeza

AVISO

- ▶ Não utilize detergentes agressivos ou abrasivos, uma vez que podem danificar a superfície do produto.
- ◆ Para a limpeza, abra o produto (ver capítulo **Utilização**).
- ◆ Limpe o produto com um pano ligeiramente humedecido e um detergente doméstico convencional.

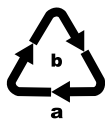
Eliminação



Elimine o produto apenas através de uma empresa de eliminação de resíduos autorizada ou da entidade de eliminação de resíduos do seu município. Respeite os regulamentos em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com a entidade de eliminação de resíduos do seu município.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados:

- 1-7: plásticos,
- 20-22: papel e cartão,
- 80-98: compostos

Assistência Técnica

PT **Assistência Portugal**

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.pt

IAN 338547_2001

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompennass.com

Data de fabrico:  2020-05

Contents

Introduction	26
Information about these operating instructions	26
Proper use	26
Technical details	26
Safety	26
Package contents	27
Use	28
Dismantling/storage	29
Maintenance	30
Cleaning	30
Disposal	30
Service	31
Importer	31

Introduction

Information about these operating instructions

Congratulations!


You have purchased a high-quality product. Familiarise yourself with the product before using it. To do this, read the following operating instructions thoroughly. Use the product only as described and for the range of applications specified. Keep these operating instructions in a safe place. Please, also pass all associated documents on to any future owner(s).

Proper use


This product is designed exclusively for transporting loads in domestic households. The product is not designed for use on stairways or steep terrain and is not intended for the transportation of humans or live animals. Commercial or industrial use is not permitted. No liability will be assumed in cases of improper use.

No liability will be assumed for damage caused by misuse or improper handling, the use of force or unauthorised modification. The risk shall be borne solely by the user.

Technical details

Dimensions	
Loading surface	approx. 23 x 25 cm
Weight	
Maximum load	 50 kg
Empty weight	approx. 1.65 kg
Fastening bungee	
Maximum permissible tensile force $F_{perm.}$	300 N
Total length on reaching the $F_{perm.}$	130 cm

Safety

-  **WARNING!** There is a risk of injury and property damage!
 - Do not wrap the fastening bungee over sharp edges or corners!
 - It must not be used for lifting loads!
 - Caution! Do not use the fastening bungee to secure the load!
 - Do not use the fastening bungee if it is damaged.
 - Overloading the fastening bungee can cause it to tear and snap back, which can be dangerous!
 - Maximum permissible tensile force $F_{perm.}$ is 300 N.

- Do not stretch the fastening bungee longer than the maximum usable length of 130 cm!
- Keep out of reach of children!
- Keep your eyes, face and unprotected body parts out of the way of any possible spring-back paths!
- The fastening bungee may not be used for securing heavy or large (wind-resistant) loads! Provide additional anchoring for parts with a large surface area that are susceptible to the wind.
- Take additional forces into account (wind, braking, lifting forces).
- The fastening bungee alone is not sufficient for attaching and securing loads to vehicles!
- Use it only for attaching light loads.
- Check the product before every use to make sure it is in perfect condition. Do not use the product if it is damaged in any way.
- If it does not work properly or has been damaged, the product should be checked immediately and repaired by customer service.
- This product is not a toy. Keep it out of the hands of children.
- Do not tie several fastening bungees together.
- Do not modify the end attachment of the elastic fastening bungee.
- Never apply a load of more than 50 kg.
- Do not continue to use the product if it is overloaded. This could lead to damage that is not immediately visible.
- Use the product only on smooth, even surfaces, and not on stairways or steep slopes.
- Be careful when folding the product. Avoid getting your fingers or hands caught.
- Check each screw connection at regular intervals.
- Never use the product for purposes other than those described in these instructions.

Package contents

- Folding load carrier
- These operating instructions

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.

Use

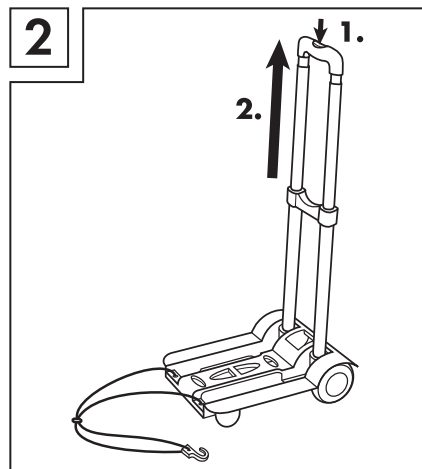
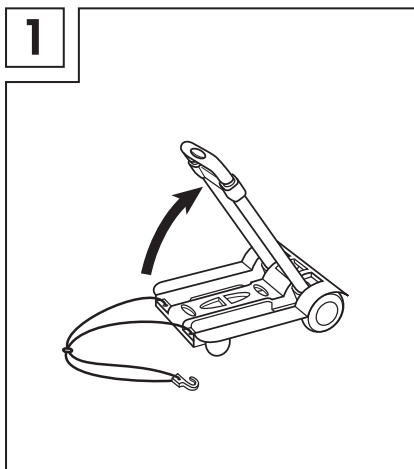
- ◆ Undo the elastic fastening bungee and unfold the product until it audibly clicks into place (see fig. 1).
- ◆ Press the knob on the handle and pull the telescopic bar out until it clicks into place (see fig. 2).

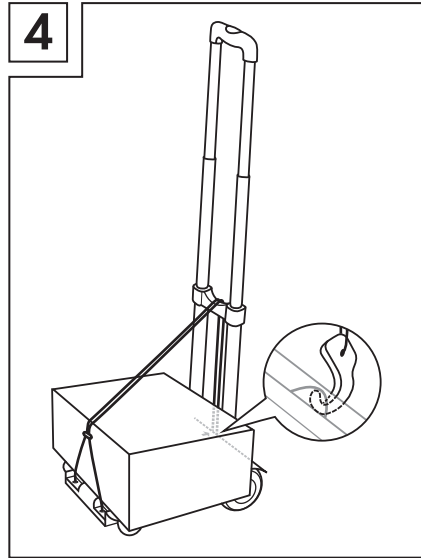
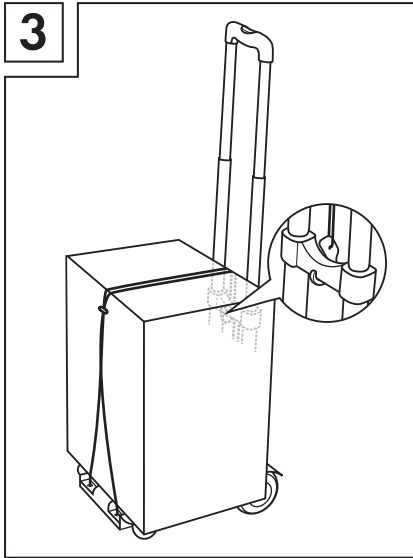
⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Do not stretch the fastening bungee more than the maximum usable length of 130 cm. Keep your eyes, face and unprotected body parts out of range of a possible springback.

NOTE

- ▶ The fastening bungee must be under tension to ensure that the load is held in place. Observe the size of the load.
 - ▶ Never apply a load of more than 50 kg.
- ◆ Place a load onto the load area. Do not stack multiple loads.
 - ◆ Place the load centrally on the load area.
 - ◆ Attach the load with the fastening bungee (see fig. 3).
 - ◆ Make sure that the fastening bungee is sufficiently tightened so that the load is firmly held in place.
 - ◆ Also make sure that the fastening bungee is sufficiently tightened even for small loads (see fig. 4). The arrow symbol **↓** shows where the fastening bungee can be hooked on.
 - ◆ Move the product by pulling it behind you on both wheels.





Dismantling/storage

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Remove any load before converting the product.
- ▶ **Risk of crushing!** A lot of force is required for folding the product. Make sure that you do not injure yourself. Do not fold the appliance in a jerky fashion.
- ◆ Fold the product in reverse order as described in the section **Use**.
- ◆ Please make sure that you push the middle of the knob at the center of the telescopic bar to push it down (see fig. 5).



- ◆ Store the product in a clean, dry location away from direct sunlight.

Maintenance

- ◆ Check that all the screw connections are sufficiently tightened at regular intervals.
- ◆ If necessary, tighten all screw connections manually.
- ◆ All damaged screw joints should be replaced by a specialist.

Cleaning

WARNING!

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these can damage the outer surfaces of the product.
- ◆ Unfold the product to clean it (see section **Use**).
- ◆ Clean the product using a moistened cloth and a standard commercial household detergent.

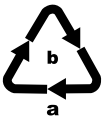
Disposal



Dispose of the product via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

- 1–7: Plastics,
- 20–22: Paper and cardboard,
- 80–98: Composites

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 338547_2001

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Date of manufacture:  2020-05

Inhaltsverzeichnis

Einführung	34
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	34
Bestimmungsgemäße Verwendung	34
Technische Daten	34
Sicherheit	34
Lieferumfang	35
Verwendung	36
Abbau/Aufbewahrung	37
Wartung	38
Reinigung	38
Entsorgung	38
Service	39
Importeur	39

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch!


Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung


Das Produkt dient ausschließlich dem Transport von Lasten im privaten Hausgebrauch. Das Produkt dient nicht der Verwendung auf Treppen oder abschüssigem Gelände und ist nicht vorgesehen für den Transport von Personen oder lebenden Tieren. Die gewerbliche oder industrielle Verwendung ist nicht zulässig. Für nicht bestimmungsgemäße Verwendung wird nicht gehaftet.

Für Schäden, die von missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, von Gewaltanwendung oder unautorisierter Modifikation herrühren, wird ebenfalls keine Haftung übernommen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Technische Daten

Maße	
Auflagefläche	ca. 23 x 25 cm
Gewicht	
Maximale Traglast	 50 kg
Leergewicht	ca. 1,65 kg
Fixierband	
Zulässige Zugkraft F_{zul}	300 N
Gesamtlänge bei Erreichen von F_{zul}	130 cm

Sicherheit

-  **WARNUNG!** Es besteht Verletzungsgefahr und Gefahr von Sachschäden!
 - Fixierband nicht über scharfe Ecken und Kanten führen!
 - Darf nicht zum Heben von Lasten verwendet werden!
 - Achtung! Fixierband nicht als Ladungssicherung verwenden!
 - Beschädigtes Fixierband nicht verwenden.

- Bei Überbeanspruchung des Fixierbandes kann dieses reißen und gefährlich zurückschlagen!
- Die zulässige Zugkraft F_{zul} beträgt 300 N.
- Dehnen Sie das Fixierband nicht über die maximale Nutzlänge von 130 cm hinaus!
- Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen!
- Halten Sie Augen, Gesicht und ungeschützte Körperbereiche von dem möglichen Rückfederweg entfernt!
- Das Fixierband darf nicht zur Sicherung schwerer oder großer (windfester) Lasten verwendet werden! Großflächige Teile gegen Windlast zusätzlich sichern.
- Achten Sie auf Zusatzkräfte (Wind, Bremsen, Auftriebskräfte).
- Fixierband ist nicht zum alleinigen Befestigen und Sichern von Lasten an Fahrzeugen bestimmt!
- Nur zur Befestigung von leichten Teilen verwenden.
- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf einwandfreien Zustand. Sollten Schäden festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden.
- Lassen Sie das Produkt, wenn es nicht einwandfrei funktioniert oder beschädigt wurde, sofort vom Kundendienst untersuchen und reparieren.
- Das Produkt ist kein Spielzeug. Halten Sie es von Kindern fern.
- Knoten Sie in keinem Fall mehrere elastische Fixierbänder zusammen.
- Modifizieren Sie in keinem Fall die Endbefestigung des elastischen Fixierbandes.
- Belasten Sie das Produkt niemals mit einer höheren Traglast als 50 kg.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es überladen wurde. Dadurch könnten nicht sofort sichtbare Schäden aufgetreten sein.
- Verwenden Sie das Produkt nur auf glatten, ebenen Flächen, nicht auf Treppen oder abschüssigem Gelände.
- Seien Sie vorsichtig beim Zusammenklappen des Produkts. Klemmen Sie sich nicht Ihre Hände oder Finger ein.
- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen jede einzelne Schraubverbindung auf ihre Festigkeit.
- Missbrauchen Sie das Produkt nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben.

Lieferumfang

- Transportkarre
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.

Verwendung

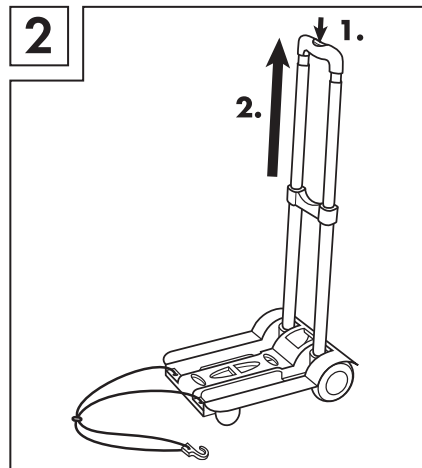
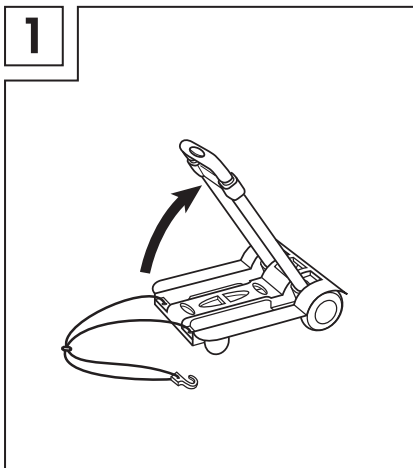
- ◆ Lösen Sie das elastische Fixierband und klappen Sie das Produkt auseinander, bis es hörbar einrastet (siehe Abb. 1).
- ◆ Drücken Sie auf den Knopf des Haltegriffs und ziehen die Teleskopstange auseinander, bis sie einrastet (siehe Abb. 2).

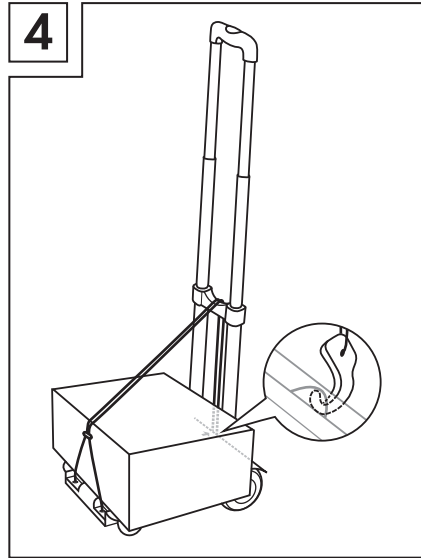
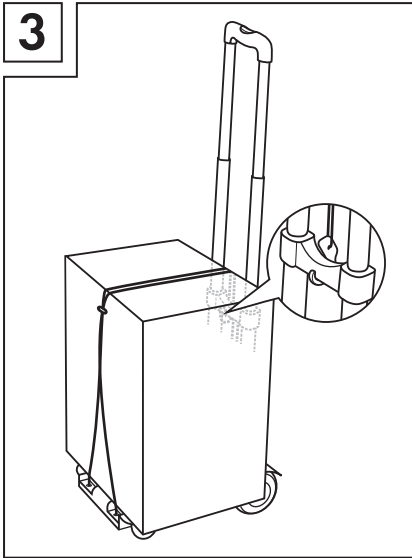
⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Strecken Sie das elastische Fixierband nicht über die maximal nutzbare Länge von 130 cm. Halten Sie ihre Augen, ihr Gesicht und ungeschützte Körperteile fern von dem Bereich eines möglichen Rückschlags.

HINWEIS

- ▶ Das elastische Fixierband muss unter Spannung sein, damit die Traglast gehalten werden kann. Beachten Sie die Größe der Traglast.
 - ▶ Belasten Sie das Produkt niemals mit einer höheren Traglast als 50 kg.
- ◆ Legen Sie eine Traglast auf die Ladefläche. Stapeln Sie nicht mehrere Traglasten.
 - ◆ Richten Sie die Traglast mittig auf der Ladefläche aus.
 - ◆ Befestigen Sie die Traglast mit dem elastischen Fixierband (siehe Abb. 3).
 - ◆ Achten Sie auf eine ausreichende Spannung des elastischen Fixierbands, damit die Traglast gehalten werden kann.
 - ◆ Achten Sie bei kleineren Traglasten ebenfalls auf eine ausreichende Spannung des elastischen Fixierbands (siehe Abb. 4). Das Pfeilsymbol **↓** zeigt an, wo das elastische Fixierband eingehakt werden kann.
 - ◆ Bewegen Sie das Produkt, indem Sie es auf den beiden Rollen hinter sich herziehen.

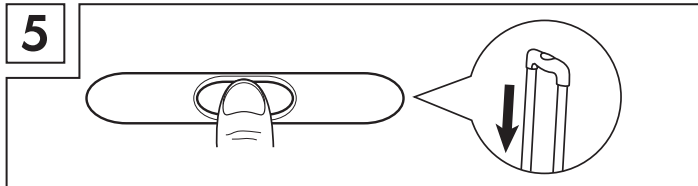




Abbau/Aufbewahrung

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Jegliche Traglast muss vor dem Umbau des Produkts entfernt werden.
- ▶ **Quetschgefahr!** Beim Zusammenklappen des Produkts ist der Aufwand von erhöhter Kraft notwendig. Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht verletzen. Klappen Sie das Produkt nicht ruckartig zusammen.
- ◆ Klappen Sie das Produkt, wie im Kapitel **Verwendung** beschrieben, in umgekehrter Reihenfolge zusammen.
- ◆ Achten Sie darauf, dass Sie den Knopf am Haltegriff der Teleskopstange mittig drücken, um sie herunterzuschieben (siehe Abb. 5).



- ◆ Lagern Sie das Produkt an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Wartung

- ◆ Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob alle Schraubverbindungen ausreichend fest angezogen sind.
- ◆ Ziehen Sie ggf. alle Schraubverbindungen handfest nach.
- ◆ Lassen Sie beschädigte Schraubverbindungen von einem autorisierten Fachmann auswechseln.

Reinigung

WARNUNG

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Oberfläche des Produkts angreifen können.
- ◆ Klappen Sie zur Reinigung das Produkt auseinander (siehe Kapitel **Verwendung**).
- ◆ Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch und einem handelsüblichen Haushaltsreiniger.

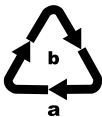
Entsorgung



Entsorgen Sie das Produkt über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

- 1-7: Kunststoffe,
- 20-22: Papier und Pappe,
- 80-98: Verbundstoffe

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 338547_2001

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Herstellungsdatum:  2020-05

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni

Estado das informações · Last Information Update

Stand der Informationen: 05 / 2020 · Ident.-No.: PUTK50A1-022020-2

IAN 338547_2001